

# OMPI



ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL  
GINEBRA

WIPO/GRTKF/IC/7/2

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 15 de julio de 2004

S

## COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL SOBRE PROPIEDAD INTELECTUAL Y RECURSOS GENÉTICOS, CONOCIMIENTOS TRADICIONALES Y FOLCLORE

Séptima sesión  
Ginebra, 1 a 5 de noviembre de 2004

### ACREDITACIÓN DE CIERTAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

*Documento preparado por la Secretaría*

1. El Comité Intergubernamental sobre Propiedad Intelectual y Recursos Genéticos, Conocimientos Tradicionales y Folclore (en adelante denominado “el Comité”), en su primera sesión, celebrada en Ginebra del 30 de abril al 3 de mayo de 2001, aprobó ciertas cuestiones de organización y de procedimiento, incluida la de otorgar la condición de observador *ad hoc* a varias organizaciones no gubernamentales que habían expresado su deseo de tomar parte en las labores del Comité (véase el Informe, aprobado por el Comité, documento WIPO/GRKTF/IC/1/13, párrafo 18).

2. Desde entonces, varias organizaciones no gubernamentales han expresado a la Secretaría el deseo de que se les conceda la misma condición para las sesiones futuras del Comité Intergubernamental. Se adjunta como Anexo al presente documento, un documento en el que figuran los nombres y otros datos biográficos de las organizaciones que, antes del 15 de julio de 2004, solicitaron representación en la séptima sesión del Comité Intergubernamental. Las propias organizaciones proporcionaron los datos biográficos que figuran en el Anexo.

*3. Se invita al Comité Intergubernamental a aprobar la acreditación de las organizaciones mencionadas en el Anexo del presente documento como observadores ad hoc.*

[Sigue el Anexo]

ANEXO

ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES QUE HAN SOLICITADO  
REPRESENTACIÓN EN CALIDAD DE OBSERVADORES EN LAS SESIONES DEL  
COMITÉ INTERGUBERNAMENTAL

*Congolese Association of Young Chefs and Gastrotechnie Consultancy International*  
(Asociación Congoleña de Jóvenes Cocineros y Consultoría Internacional en Gastrotecnia)

*Groupe des Jeunes Agronomes Actifs pour le Développement Intégré au Cameroun*  
(JAADIC)  
(Grupo de Jóvenes Agrónomos Activos para el Desarrollo Integrado en Camerún)

*Human BioEthics Treaty Organization/Organisation pour le Traité sur la Bioéthique Humaine* (HBTO)  
(Organización por el Tratado sobre la Bioética Humana)

*International Commission for the Rights of Aboriginal People* (ICRA)  
(Comisión Internacional para los Derechos de los Aborígenes)

*Jigyansu Tribal Research Centre* (JTRC)  
(Centro de Investigación sobre Tribus Jigyansu)

*Sámikopijja – The Saami Reproduction Rights Organisation*  
(Organización Saami de Derechos de Reproducción)

*Congolese Association of Young Chefs and Gastrotechnie Consultancy International*

La misión de la *Congolese Association of Young Chefs and Gastrotechnie Consultancy International* (Asociación Congoleña de Jóvenes Cocineros y Consultoría Internacional en Gastrotecnia) es promover la cocina, la cultura, las artes culinarias y los hábitos alimentarios africanos (congoleses) en todo el mundo. La Asociación considera que la cocina y los hábitos alimentarios constituyen elementos que arraigan la identidad cultural nacional. Es preciso proteger la cultura etno-culinaria de los peligros de extinción de que se ve amenazada. Para ello, y también para no perder y olvidar este acervo, la Asociación ha creado el Programa Gastrotecnia, Investigación y Desarrollo sobre la Cocina Africana (Congoleña).

Este programa de la *Congolese Association of Young Chefs and Gastrotechnie Consultancy International* tiene por objetivo consolidar y promover la profesión de cocinero en todas sus dimensiones, haciendo hincapié en la cocina congolesa y africana y en las actividades afines. Puesto que se trata de un programa de investigación bilingüe, los estudios y las investigaciones de la Asociación se realizan en francés y en inglés, en colaboración con la comunidad congolesa.

Principales objetivos de la Asociación

Los principales objetivos de la Asociación son:

- convertirse en una unidad mundial de investigación y desarrollo para la promoción de la cocina y los hábitos alimentarios africanos (congoleses); y
- convertirse en un centro internacional para la exportación de la cocina congolesa y africana.

Entre los objetivos también figura:

- Promover y dar un nuevo empuje a la cocina y a los hábitos alimentarios africanos en todo el mundo;
- Promover y dar un nuevo empuje a la cocina y a los hábitos alimentarios congoleses en todo el mundo;
- Promover la cocina tradicional y los hábitos alimentarios congoleses y africanos;
- Modernizar la cocina tradicional congolesa, adaptarla a los estándares internacionales y exportarla al mundo entero;
- Publicar libros de cocina congolesa y artículos a fin de promover la cocina tradicional congolesa; y
- Ofrecer un programa de capacitación especializado en cocina para formar o perfeccionar a especialistas en cocina africana.

Principales actividades de la Asociación

- Promover la cocina y los hábitos alimentarios congoleses y africanos mediante la participación en cumbres, seminarios, conferencias, talleres y exposiciones de cocina.

- Publicar libros de cocina y redactar artículos culinarios.
- Trabajar en colaboración con las instituciones locales, regionales e internacionales que se ocupan de cuestiones similares y afines.
- Publicar un “Boletín de Noticias Liboke” que servirá para promover la cocina congoleña y africana en los mercados nacionales e internacionales.
- Dar a conocer, en el marco de certámenes, competencias, talleres y exposiciones, la cocina exótica congoleña y africana en todo el mundo.
- Dirigir un laboratorio y una librería de investigación en cocina congoleña y africana para que lo puedan aprovechar los lectores, los cocineros y los especialistas del país, de la región y del extranjero en materia de cocina y de hábitos alimentarios congoleños y africanos.

Información y contacto:

*Congolese Association of Young Chefs*  
BP: 95  
Brazzaville  
República del Congo

N.º 554 rue Lenine –Ouenzé  
Brazzaville  
República del Congo

Teléfono: 00 242 521 74 85  
Fax: 00 242 81 05 69  
Correo-e: honor@yahoo.com  
gastrotechnie@yahoo.com  
Sitio Web: <http://www.geocities.com/gastrotechnie>

Representante de la Asociación:

Sr. Toudissa Malanda Honor, Presidente de la *Congolese Association of Young Chefs*.

*Groupe des Jeunes Agronomes Actifs pour le Développement Intégré au Cameroun*  
(JAADIC)

El *Groupe des Jeunes Agronomes Actifs pour le Développement Intégré au Cameroun* (Grupo de Jóvenes Agrónomos Activos para el Desarrollo Integrado en Camerún) (JAADIC) fue fundado en 1999 por el ingeniero agrónomo Tsafack Djiague. En un comienzo, todos sus miembros eran soldados y voluntarios, y el objetivo era ofrecer a los jóvenes de Camerún un empleo independiente. JAADIC es un Grupo conducido por jóvenes ingenieros agrónomos que está iniciando proyectos en agricultura con el fin de reducir el desempleo, erradicar la pobreza y contribuir al desarrollo sostenible. El Grupo trabaja en muchas zonas rurales, favoreciendo la integración de las mujeres y los niños, y ofrece a estos últimos una educación para que puedan reintegrarse fácilmente en la sociedad. Las actividades del Grupo están destinadas a satisfacer los mercados extranjeros para poder contratar la mayor cantidad posible de diplomados en economía. La apertura de una oficina en la zona agro-ecológica de Camerún contribuyó a frenar la fuga de cerebros, puesto que allí trabaja el mayor número posible de diplomados de la educación superior.

Entre los proyectos del Grupo figura: SIRU (*Service of Rapid Intervention for Urgency*) (Servicio de intervención rápida en caso de urgencias) y GEDRAD (*Sustainable natural resource management for sustainable agriculture*) (Gestión sostenible de recursos naturales para una agricultura sostenible). Habida cuenta de la población rural, ciertas estrategias de creación de empleo dependen de la disponibilidad de los factores de producción y del apoyo técnico de dicha población. El Grupo promueve actividades en torno al arte y a la agricultura para el desarrollo, y elabora estrategias de creación de fuentes de ingreso sostenibles.

Principales objetivos del Grupo:

- Luchar contra el desempleo de los jóvenes y las mujeres, concediendo la prioridad a los ingenieros agrónomos y forestales.
- Luchar contra pobreza desde la base de la sociedad (población rural), concediendo la prioridad a las organizaciones de campesinos (uniones de grupos con iniciativas comunes y federaciones de grupos). JAADIC ofrece a dichos grupos una enseñanza, una formación, un apoyo, una supervisión y una orientación.
- Lograr una gestión sostenible de los recursos naturales en pos de una agricultura sostenible. Durante estos cinco años de trabajo con los agricultores, el Grupo ha aprendido mucho gracias a ellos; el conjunto de estos conocimientos tradicionales se titula “Aprender de nuestros antepasados para un conocimiento seguro”.

Entre las principales actividades figura:

Definición	Auditoría agrícola	Comercio en el sector agrícola	Ayuda al desarrollo	Explotación agrícola para la demostración y la experimentación	Protección medioambiental y agricultura sostenible
Actividades	Gestión temporal y permanente de los beneficios obtenidos de la explotación agrícola	Negociación, exportación y venta local de nuestros productos y servicios	Apoyo técnico a grupos de agricultores y asociaciones de mujeres	Creación de una explotación agrícola africana integrada y biológica	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Conferencia</li> <li>– Seminarios</li> <li>– Sensibilización</li> <li>– Gestión sostenible de los recursos naturales</li> </ul>
Estrategias	Estímulo a la inversión privada y externa, condición necesaria para la exportación. Proposición de proyectos más rentables	Búsqueda y consolidación de la financiación externa y de las relaciones comerciales. En esta actividad trabajan los otros cuatro departamentos	Estímulo a la creación de cooperativas de compra y venta de productos controlados, condición necesaria para la exportación	Control de calidad de los productos y del costo de producción en la granja-escuela, en la escuela de apicultura y en el sitio de producción	Apoyo a la explotación de recursos naturales, garantizando su existencia en pos del desarrollo sostenible

Países en que trabaja principalmente el Grupo:

Camerún

Información de contacto:

JAADIC Group  
PO BOX 202  
Dschang  
Camerún

Fax: (237) 345.21.30  
Correo-e: [jaadic@yahoo.fr](mailto:jaadic@yahoo.fr)

Representante del Grupo:

Sr. Jean Augustin Tsafack Djiague, Ingeniero Agrónomo.

*Human BioEthics Treaty Organization/Organisation pour le Traité sur la Bioéthique Humaine (HBTO)*

*Human BioEthics Treaty Organization/Organisation pour le Traité sur la Bioéthique Humaine* (Organización por el Tratado sobre la Bioética Humana) (HBTO) es una organización internacional no gubernamental, estructurada como una fundación sin fines de lucro, que aspira a obtener la condición de conferencia intergubernamental o de organización establecida por un tratado.

Principales objetivos de la Organización:

La misión de la HBTO es facilitar, promover y acelerar la ratificación de un tratado multinacional, con independencia de las confesiones y en el respeto a la vida, sobre la bioética humana, en que se haga hincapié principalmente en la ética prenatal y en la ética de la clonación. La HBTO publica material educativo sobre bioética, ha puesto a disposición una base de datos completa de legislación en materia de bioética y está organizando la Cumbre Panafricana de 2005 sobre Bioética y Diplomacia.

Pertinencia de la P.I. para la HBTO:

La HBTO se interesa en las actividades de la OMPI que atañen exclusivamente al ámbito de la P.I. asociada con la bioética, es decir, los reglamentos comerciales y las estadísticas que están vinculados con las tecnologías y los elementos de clonación y de aborto, así como los productos farmacéuticos relacionados con la bioética. Asimismo, se interesa por la manera en que la legislación de cada país puede incidir en los reglamentos comerciales sobre las sustancias vinculadas con cuestiones y procedimientos de bioética.

Países en que trabaja principalmente la HBTO:

Estados Unidos, Etiopía, Italia, Níger, Francia, República Centroafricana, Suiza

Información de contacto:

Oficina Ejecutiva de EE.UU.: Human Bioethics Treaty Organization  
1025 Connecticut Avenue NW 1000/1012  
Washington, D.C. 20036  
Estados Unidos de América  
Teléfono: +1 (202) 828-1276  
Fax: +1 (760) 875-9746

Oficina Central para África: Human Bioethics Treaty Organization  
[Queda por confirmar la condición y la dirección física]  
P.O. Box 723 - Code 1110  
Addis-Abeba  
República Democrática Federal de Etiopía  
Teléfono: +44-700-5968374  
Fax: +44-700-5968378  
Correo-e: [african.hq@hbtomail.net](mailto:african.hq@hbtomail.net) / [dsg@hbtomail.net](mailto:dsg@hbtomail.net)

Níger: Organisation Pour Le Traite Sur La Bioethique Humaine  
Plateau Niamey BP 947



Niamey

Níger

Fax: +1 (702) 995-9763

Correo-e: [hbtomail.net](mailto:hbtomail.net)

Sra. Laurent Cleenewerck, Secretaria General: [sg@hbtomail.net](mailto:sg@hbtomail.net)

Sr. Marco Guagliumi, Secretario General Adjunto: [dsg@hbtomail.net](mailto:dsg@hbtomail.net)

Encargado del sitio Web: [webmaster@hbtomail.net](mailto:webmaster@hbtomail.net)

Otras comunicaciones: [info@hbtomail.net](mailto:info@hbtomail.net)

Representante de la HBTO:

Sr. Marco Guagliumi, Secretario General Adjunto.

*International Commission for the Rights of Aboriginal People (ICRA)*

La *International Commission for the Rights of Aboriginal People* (Comisión Internacional para los Derechos de los Aborígenes) (ICRA) es un movimiento mundial que promueve la solidaridad para con los pueblos y los grupos étnicos amenazados. La ICRA tiene por objetivo reunir y difundir informaciones y testimonios personales sobre las condiciones de vida y los problemas actuales de las minorías étnicas y de los pueblos aborígenes; movilizar a las organizaciones de defensa de los derechos humanos, a las humanitarias, a las de protección del medio ambiente y a otras organizaciones similares; sensibilizar a la opinión pública; iniciar campañas de información; llevar los casos más serios ante los organismos internacionales; establecer programas de apoyo humanitarios, educativos o culturales y contribuir a la promoción y a la preservación de la cultura aborígen y de los derechos fundamentales de estos pueblos.

La ICRA está compuesta de una comisión internacional que investiga las violaciones de los derechos legítimos de los pueblos y las minorías aborígenes, y de tres departamentos encargados de las campañas de información y de sensibilización o de presión, de crear proyectos de asistencia a la autosuficiencia, al desarrollo y a la educación, y de promover y preservar la cultura aborígen. Uno de los objetivos de la ICRA es constituir una fuente de información confiable.

La ICRA es una organización totalmente independiente, apolítica, y aconfesional que está estructurada en tres departamentos, a saber:

- i) ICRA Información y Acción – Departamento encargado de la comunicación mediante la revista de la ICRA, IKEWAN.
- ii) AKASSA “Trabajo mancomunado con pueblos olvidados” – Departamento dedicado a la ejecución, junto con las poblaciones locales y únicamente a partir de sus propuestas en coordinación con dichas poblaciones, de programas de asistencia a la autosuficiencia, educativos o de desarrollo.
- iii) Fondo Mundial para la Salvaguarda de las Culturas Aborígenes – Departamento dedicado a explorar, catalogar, promover y salvaguardar la historia y la cultura aborígenes.

La ICRA es una organización internacional que cuenta con una red de contactos locales (en aproximadamente 60 países en los cinco continentes). La integran miembros legítimos y voluntarios en cinco secciones nacionales (Francia, Canadá, Bélgica, Suiza y Filipinas), cuatro grupos regionales (París, Lyon, Pays de la Loire, Limoges), once comisiones y grupos de trabajo (Karenni/Mlabri, Touareg, Indonesia, Tíbet, Nagaland, Ladakh, Aborígenes Australianos, Pueblo Vietnamita Moi, Chile, Pigmeos) y una comisión jurídica.

Principales objetivos de la ICRA:

- promover los derechos de los pueblos aborígenes mediante la acción sobre el terreno;
- difundir información sobre los derechos de los pueblos aborígenes;
- recaudar fondos para la preservación del patrimonio cultural de las comunidades aborígenes que se dirijan a la ICRA; e
- informar sobre violaciones de los derechos de los pueblos aborígenes en todo el mundo.

Pertinencia de la P.I. para la ICRA:

El derecho de los pueblos aborígenes en relación con la P.I. ha sido reconocido como uno de sus derechos fundamentales. La ICRA ha venido trabajando por más de 20 años en preservar el patrimonio cultural e intelectual de las comunidades que solicitan su asistencia.

La ICRA considera que es indispensable crear esta protección jurídica ya que, de esta manera, se preservarán y salvaguardarán los conocimientos y el folclore de las sociedades tradicionales.

Países en que trabaja principalmente la ICRA:

Francia

Información de contacto:

Oficina Central de la ICRA:

236 av. Victor-Hugo  
Fontenay-Sous-Bois  
París, Francia

Sr. Cyril Costes:

7, av. des Vosges  
67000 Estrasburgo  
Francia

Tel.:	París	01-48-77-86-02
	Estrasburgo	03-88-35-76-44/06-10-31-68-82
Fax:	París	01-43-94-02-45
	Estrasburgo	03-88-29-23-75

Correo-e: cyavoc@yahoo.fr

Representante de la Organización:

Sr. Cyril Costes.

*Jigyansu Tribal Research Centre (JTRC)*

El *Jigyansu Tribal Research Centre* (JTRC) (Centro de Investigación sobre Tribus Jigyansu) fue fundado en 1979 y desde entonces ha venido trabajando en pos del bienestar y del progreso de las tribus y las castas empadronadas, así como de otras clases que se encuentran en una situación delicada y segmentos desfavorecidos de la sociedad. El JTRC trabaja al interior de las zonas tribales de todo el país por intermedio de sus 11 divisiones por estados y de sus 30 oficinas de proyectos, aproximadamente. El JTRC lleva a cabo proyectos de investigación, así como programas de creación de capacidad, de formación de personal sobre el terreno y de desarrollo sostenible a favor de las tribus de todo el país. A fin de garantizar una supervisión estricta y continua del correcto funcionamiento de los proyectos y programas, se crearon tres secciones independientes a nivel central: investigación, formación y desarrollo. El JTRC ha trabajado con cerca de 115 tribus grandes y 275 tribus pequeñas en la India y en la Región de Asia Sudoriental. Cerca de 5 millones de personas provenientes de tribus y castas empadronadas y aproximadamente 400.000 niños oriundos de confines remotos se han beneficiado de las actividades del JTRC, por intermedio de sus secciones de investigación, formación y desarrollo.

Principales objetivos del Centro:

1. Llevar a cabo una labor intensiva en aras del bienestar y del progreso de las tribus mediante proyectos piloto y programas similares.
2. Realizar investigaciones sobre las condiciones de vida de las tribus y la aculturación de las tribus indias a fin de que se beneficien del desarrollo del país.
3. Organizar, por un lado, proyectos de creación de capacidad destinados a las mujeres y a los jóvenes de las tribus en torno a actividades generadoras de ingresos como la agricultura, la nutrición, la producción de productos lácteos, la pesca, la avicultura y, por otro lado, actividades para incrementar sus posibilidades en el ámbito de la salud y la planificación familiar, la justicia social y la autonomía, de manera que puedan beneficiarse del desarrollo nacional.
4. Trabajar en cooperación con otras organizaciones nacionales que obran a favor de las tribus y que persiguen los mismos objetivos.
5. Dar a conocer los problemas, las necesidades y las aspiraciones de las tribus, así como la explotación de las que son objeto a fin de que el Estado pueda asegurarles una plena protección constitucional.
6. Efectuar la publicación de informes de investigación, informes de proyecto y otros documentos para que se conozca mejor la cultura y las condiciones de vida de las tribus, organizar reuniones, talleres, seminarios, etc. y enviar representantes y delegaciones a estos seminarios y talleres para alcanzar los objetivos antes mencionados.
7. Realizar un trabajo social intensivo destinado a las mujeres y los niños de zonas rurales, las clases bajas, los segmentos más vulnerables de la población, los trabajadores marginados menores de edad, y las personas y las minorías económicamente desfavorecidas, para las tribus y el resto de la población se beneficien del desarrollo de manera equitativa.

8. Adherirse a toda organización nacional o internacional que trabaje en pro de objetivos similares.
9. Organizar seminarios, talleres y conferencias nacionales sobre temas que atañen al progreso de las tribus.
10. Trabajar con las Naciones Unidas para el progreso de los pueblos indígenas de todo el mundo, obrando por la paz, la autonomía socio-económica y la justicia social.

Pertinencia de la P.I. para el JTRC:

- i) Actividades con pueblos indígenas sobre cuestiones de derechos de P.I. en la India y en la Región de Asia Sudoriental;
- ii) Conferencias y seminarios;
- iii) Tareas relacionadas con la medicina indígena y el folclore;
- iv) Trabajos relativos al derecho consuetudinario y a los sistemas jurídicos tradicionales; y
- v) Publicaciones sobre los derechos de P.I. en la India, destinadas a las tribus.

Países en que trabaja principalmente el Centro:

India y los países de la Región de Asia Sudoriental.

Información de contacto:

JE\_17A, Gupta Colony  
Khirki Extension, Malviya Nagar  
Nueva Delhi – 110017  
India

Teléfono: 91-11-2954 2495  
Fax: 91-11-2954 2495  
Correo–e: [jigyansu@eth.net](mailto:jigyansu@eth.net)  
Sitio Web: <http://www.indiasocial.org/jigyansu>

Representante de la Organización:

Dr. Neeti Mahanti, Secretario General y Director.

Sámikopijja – The Saami Reproduction Rights OrganizationPrincipales objetivos de la Organización:

Sámikopijja es una organización de derechos de reproducción que representa a los titulares saami de derechos en Noruega, Suecia, Finlandia y Rusia. La Organización fue fundada en 1992 y se dedica especialmente a velar por los intereses de las organizaciones que representan a los titulares saami de derechos. Los miembros de la Organización son los siguientes: la Asociación Saami de Artistas, la Asociación Saami de Escritores, la Asociación Saami de Editores de Libros y Periódicos, la Asociación por el Teatro Saami, la Asociación Saami de Autores de Obras Documentales y de Traductores, la Asociación de Compositores Saami, y la Asociación Saami de Periodistas.

La Organización recopila informaciones y propone medidas para promover los intereses de los titulares de derechos, coordina las reivindicaciones de las organizaciones miembros, y negocia y concluye acuerdos en su nombre. Además, la Organización inicia acuerdos con otras organizaciones administrativas en vistas de negociar y de celebrar acuerdos y de percibir remuneraciones en nombre de Sámikopijja, cuando ello resulta oportuno. Asimismo, administra y distribuye las remuneraciones y las compensaciones percibidas por la copia y por otras formas de utilización secundaria de copias y de obras protegidas por derecho de autor, y procede a un tratamiento recíproco en cuanto a las remuneraciones y compensaciones con los organismos que representan a titulares no Saami de derechos.

Sámikopijja ha celebrado un acuerdo con Kopinor, la Organización Noruega de Derechos de Reproducción. En virtud de dicho acuerdo, Sámikopijja administra la remuneración de la utilización de material saami protegido por derecho de autor en Noruega y la distribuye a los titulares saami de derechos. Según lo dispuesto en dicho acuerdo, las partes convienen en que un 1% de esta remuneración se pagará a los titulares saami de derechos. En 2003, la remuneración abonada a los titulares saami de derechos correspondiente al acuerdo ascendió a 1,65 millón de coronas noruegas. Actualmente, Sámikopijja está en negociaciones con otras organizaciones de derechos de reproducción de Suecia y de Finlandia, a saber, Bonus Presskopia y Kopiosto, en vistas de celebrar un acuerdo similar al que la Organización ha celebrado con Kopinor en Noruega, con Suecia y Finlandia.

Los órganos superiores de Sámikopijja también han decidido trabajar entorno a la cuestión de “los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas relacionados con el derecho de autor”, y convirtieron esta cuestión en un proyecto independiente dentro de sus actividades. Cabe destacar que este tema se aborda de una manera que refleja el sentir y el pensar nórdicos, habida cuenta de que la región del idioma y de la cultura saami está situada en el territorio de Noruega, Suecia, Finlandia y Rusia.

En el Capítulo 1 del mandato de Sámikopijja figura lo siguiente:

**“OBJETIVOS**

§1.1 Sámikopijja es una organización profesional destinada a las organizaciones que representan a los creadores saami de obras protegidas por derecho de autor que son objeto de reproducciones reprográficas y otras formas de utilización secundaria. Por ello, Sámikopijja no persigue fines de lucro.

§1.2 Dados sus objetivos, el mandato de Sámikopijja es:

1. Reunir información y proponer medidas para promover los intereses de los titulares de derechos;
2. Coordinar las reivindicaciones de las organizaciones miembros, negociar y celebrar acuerdos en su nombre;
3. Firmar acuerdos con otras organizaciones de derechos de reproducción con miras a negociar y concluir acuerdos, y reclamar remuneraciones en nombre de Sámikopijja, cuando ello resulte oportuno;
4. Administrar y distribuir las remuneraciones y compensaciones percibidas por reproducciones reprográficas y por otros tipos de utilización secundaria de obras protegidas;
5. Proceder a un tratamiento recíproco en cuanto a las remuneraciones y compensaciones con los organismos que representan a titulares no saami de derechos.”

Países en que trabaja principalmente la Organización:

Noruega, Finlandia y Suecia, y parcialmente en Rusia

Información de contacto:

Sámikopijja  
P.O. Box 140  
NO-9735 Karasjohka–Karasjok  
NORUEGA

Teléfono: +47 78 46 83 30  
Fax: 47 78 48 68 29  
Correo–e: samikopijja@mihkku.com

Representante de la Organización:

Sr. John T. Solbakk, Presidente del Comité de Dirección de Sámikopijja.

[Fin del Anexo y del documento]